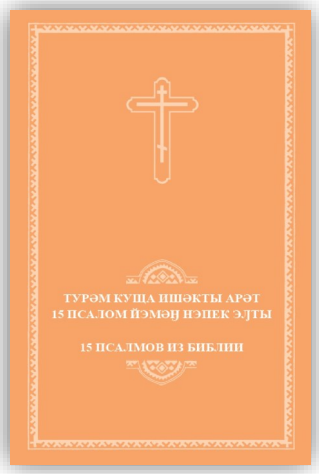
Raamatunkäännösinstituutti – Helsinki

www.rki.fi

Uutiskirje – Lokakuu 2024



Psalmeja hantien iloksi ja voimaksi

Miksi olet masentunut, sieluni,
miksi olet niin levoton?
Odota Jumalaa! Vielä saan kiittää häntä,
Jumalaani, auttajaani!
(Ps. 42:6)

Pienelle sukulaiskansallemme hanteille on valmistumassa kokoelma valittuja psalmeja. Pian julkaistavat psalmit ovat rukouksia ja avunpyyntöjä Jumalan puoleen: kirjoittaja huokailee niissä Jumalalle, mutta myös riemuitsee hänen avustaan ja hänen voimansa runsaudesta ja riittävyydestä. Siksi kaikkialla, missä kristinusko on vaikuttanut Venäjän kansojen keskuudessa, Psalmit on rakas ja paljon käytetty kirja.

Hantien joukossa on aktiivisia uskovia, jotka ovat olleet edistämässä Raamatun kirjojen kääntämistä ja levittämistä kansansa keskuuteen. Ystävämme Ljudmila kertoi äitinsä ilahtuneen, kun tämä sai itselleen ensimmäisiä hantiksi käännettyjä psalmeja. Äiti lukee päivittäin kotonaan raamatuntekstejä omalla kielellään.

Hantinkielisiä raamatunosia on ollut muutaman vuoden saatavilla YouVersion-nettisivustolla, josta jokainen voi lukea ja ladata itselleen Jumalan Sanaa omalla kielellään. Oli todella iloinen yllätys äskettäin kuulla, että hantinkielisiä tekstejä oli ladattu kolmen vuoden aikana jo 140 000 kertaa, mikä on eniten kaikista sivustolla saatavilla olevista Venäjän suomalais-ugrilaisista kielistä.

Koska psalmit opettavat rukoilemaan, ne ovat hyvänä apuna uskovien kokouksissa virittämässä yhteiseen rukoukseen. Psalmit ovat myös lauluja ja uusien laulujen lähde: jo käännösprosessin aikana niistä on alkanut syntyä seurakuntaan uutta hengellistä musiikkia.

Kiittäkää Herraa, kaikki kansat,
Ylistäkää häntä, kansakunnat!
Rajaton on hänen rakkautensa,
iäti hän on meille uskollinen.
Halleluja!
(Ps. 117:1–2)

Siperiassa puhutulla hantin kielellä on tähän mennessä julkaistu evankeliumeista Markus ja Luukas. Lisäksi Apostolien teot, 1. Mooseksen kirja sekä Joona. Kiitos teille, rakkaat tukijat ja esirukoilijat, että olette jatkuvasti tuomassa kestävää, iankaikkista iloa hantien ja muiden pienten kansojen elämään.

Yhteistyöstä kiitollisena

Anita Laakso
Toiminnanjohtaja
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

Surgutin alueen uskovia hanteja Sanan kuulossa; Psalmikoosteen kansi. Kuvat: T. Danilevski, RKI

LAHJOITA

Tilinro: FI77 2065 1800 0179 11

Rahankeräyslupa: RA/2022/1531
1.1.2023–

Lahjoitusviitteet:

Komipermjakki	3049
Suurin tarve	8390
Yleiset	3007
Ersämordva	3094
Mokšamordva	3104
Komi	3052
Vienankarjala	3036
Livvi	3023
Udmurtti	3117
Mari	3078
Vuorimari	3081
Hanti	3010
Mansi	3065
Vepsä	3133
Äänitystyö	8921

MobilePay
19788

Kiitos lahjastasi suomensukuisten kansojen raamatunkäännöstyöhön!

Raamatunkäännösinstituutti
PL 272, 00531 Helsinki
+358 9 7744359

Euroopan Unionin tietosuojaasetuksen (GDPR) mukainen tietosuojaseloste löytyy osoitteesta: www.rki.fi/tietosuojaseloste